

curriculum vitae

**Nusrat Jan**

Department of English  
School of Arts, Languages and  
Literature University of Kashmir  
Srinagar,  
Kashmir  
190006

Email: [nusratjan@uok.edu.in](mailto:nusratjan@uok.edu.in)

**Education**

PhD, Comparative Literature, University of Kashmir (2006)

M.Phil, American Literature, University Kashmir (1996)

M.A. English, University of Kashmir (1987)

**Academic Distinctions and Awards**

Gold Medal for securing first position in the M.A. programme (1987)

Certificate of Distinction (1987)

Gold Medal for securing first position in the B.A. programme (1985)

Certificate of Distinction (1985)

Certificate of best female graduate (1985)

**Teaching Positions Held**

Associate Professor – 30/09/2007 till date

Assistant Professor (Senior Scale) – 13/03/2002 to 30/09/2007

Lecturer – 13/03/1997 to 13/03/2002

Lecturer (Adhoc) – 13/03/1991 to 13/03/1997

## Teaching and Research Interests

American Literature  
Comparative Literature  
Diaspora Writing  
Minority Writing  
Translation Studies

## Memberships and Editorial Responsibilities

Member, Departmental Committee  
Member, Departmental Research Committee  
Member, Departmental Library Committee  
Member, Departmental Purchase Committee  
Member, Board of Postgraduate Studies in English  
Member, Board of Undergraduate Studies in English  
Editorial Member, *English Studies in India* (Departmental journal)  
Editorial Member, *Panorama* (University of Kashmir Newsletter)

## Publications

### **Books**

*English 1*, Cambridge University Press, 2020 (co-authored with Lily Want and Iffat Maqbool)  
*AECC English*, Cambridge University Press, 2020 (co-authored with Lily Want and Iffat Maqbool)  
*AECC-2 English*, Cambridge University Press, 2020 (co-authored with Lily Want and Iffat Maqbool)  
*AECC-1 English*, Cambridge University Press, 2019 (co-authored with Lily Want and Iffat Maqbool)  
*The Captured Gazelle-The Poems of Ghani Kashmiri*, Penguin Books, 2013 (co-authored with Mufti Mudasir)  
*Understanding English I*, Foundation Books, Cambridge University Press, 2013 (co- authored with Lily Want and Iffat Maqbool)  
*Understanding English II*, Foundation Books, Cambridge University Press, 2014 (co- authored with Lily Want and Iffat Maqbool)  
*Understanding English III*, Foundation Books, Cambridge University Press, 2014 (co- authored with Lily Want and Iffat Maqbool)

## Articles

“Cultural Collision in Tahira Naqvi’s Dying in a Strange Country”, *Maulana Azad Journal of the English Language and Literature*, Vol. 7, No. 1, Oct 2015, pp. 9-23

“East-West Dichotomy: Fact or Fiction?” *Maulana Azad Journal of the English Language and Literature*, Vol. 5, No. 1, March 2013, pp. 38- 51

“Border Crossings: Use of History in American Fiction”, *The Critical Endeavour*, Vol. 17, Jan 2011, pp. 172-180

“Emerson and Iqbal: Dismantling Boundaries of the East and West”, *The ICAFI Journal of English Studies*, Vol. 2, No. 3, Sep 2007, pp. 7-20

“Emerson and Iqbal: Sharing a Romantic Aesthetic”, *English Studies in India*, Vol. 15, Jan 2007, pp. 91- 107

“Search for an appropriate voice: Narratives in the Selected Novels of E L Doctorow”, *English Studies in India*, Vol. 12, March 2004, pp. 92-107

## **Translations & Creative Works**

### **Short Stories translated from the Kashmiri into English**

Anees Hamdani’s “Shadow beside the Self”, *English Studies in India*, Vol. 26, Jan 2018, pp. 161-166

Bashir Akhter’s “The Truth in Hiding”, *Miraas*, Vol. 9, No. 3 & 4, July-Dec 2016, pp. 37-41

Hriday Koul Bharati’s “Might is Right”, *Sheeraza*, Vol. 11, No. 1, Jan-March 2014, pp. 81-85

Amin Kamil’s “The Pursuit”, *English Studies in India*, Vol. 22, Jan 2014, pp. 165-167

Amin Kamil’s “The Question of the Head”, *English Studies in India*, Vol. 21, Jan 2013, pp. 177-182

Hari Krishan Koul’s, “This Capital City”, *English Studies in India*, Vol. 19, Jan 2011, pp. 135-143

Akhtar Mohi-ud-din’s “Telephone Number 71979”, *English Studies in India*, Vol. 18, Jan 2010, pp. 188-192

Akhtar Mohi-ud-din’s “Kismet”, *Sheeraza*, Vol. 3, No. 1, Jan-March 2007, pp. 87-90

Hriday Koul Bharati’s “Between Two Mirrors”, *English Studies in India*, Vol. 15, Jan 2009

Hriday Koul Bharati’s “Shraz”, *English Studies in India*, Vol. 11, March 2003, pp. 116-119

Akhtar Mohi-ud-din's "There is No One But You", *English Studies in India*, Vol. 10 March 2002, pp. 134-136

Hriday Koul Bharati's "The Last Lesson", *English Studies in India*, Vol. 9, March 2001, pp. 112-114

Akhtar Mohi-ud-din's "An End, A New Beginning", *English Studies in India*, Vol. 8 March 2000, pp. 114-117

### **Poetry translated from the Kashmiri into English**

"Poems" by Rafiq Raaz, *English Studies in India*, Vol. 27, Jan 2019, pp. 228-230

"An Impression" by Rehman Rahi, *English Studies in India*, Vol. 25, Jan 2017, p. 159

"Ghazal" by Shabir Magami, *English Studies in India*, Vol. 21, Jan 2013, p. 184

"Select Verses of Ghani Kashmiri", *Miraas*, Vol. 2, No. 4, Oct-Dec 2009

*Select Poems of Ghulam Rasool Nazki, Mahjoor and After: Modern Kashmiri Poetry*, Sahitya Academy, 2008

### **Creative Writing (Poetry)**

"New Year in Kashmir", *Mainstream*, Vol. 55, No. 19, April 2017, p. 3

"Joyless Rain", *Mainstream*, Vol. 54, No. 43, Oct 2016, p. 16

"Another Blackout", *Mainstream*, Vol. 54, No. 43, Oct 2016, p. 16

"Kashmir Calls", *Mainstream*, Vol. 54, No. 43, Oct 2016, p. 17

"Fears of a Kashmiri Mother", *Mainstream*, Vol. 54, No. 43, Oct 2016, p. 18

"July 2016", *Miraas*, Vol. 9, No. 3 & 4, July-Dec 2016, p. 64

"Junaid", *Miraas*, Vol. 9, No. 3 & 4, July-Dec 2016, p. 64

"September Waters", *Miraas*, Vol. 8, No. 3 & 4, July-Dec 2015

"Jhelum", *Miraas*, Vol. 8, No. 3 & 4, July-Dec 2015

Some of these poems can also be read online, here:

<http://www.kashmirlit.org/category/writings/poems/>

## **Project (Ongoing)**

“Representative Short Stories from Kashmiri” sponsored by J&K Academy of Art, Culture and Languages

## **Courses/Workshops/Summer Institutes**

National Workshop on Literary Translation: Theory and Praxis, from 15-11-2017 to 17-11-2017, organised by Department of English Language and Literature, Islamic University of Science and Technology, Awantipora (Resource person)

Three-day Workshop on Translating the Vernacular, from 23-03-2016 to 25-03-2016, organised by the Department of English, University of Kashmir (Resource person)

Study of the United States Institute on Contemporary American Literature held at University of Louisville, from 14-06-2013 to 23-07-2013, organised by United States Department of State, Bureau of Educational and Cultural Affairs

ELT-Workshop, June 2013 organised by Department of English, University of Kashmir in collaboration with Cambridge University Press

All India American Studies Workshop, from 20-09-2012 to 21-09-2012, organised by UNESCO Chair for Peace and Intercultural Understanding Banaras Hindu University, Varanasi in collaboration with Public Affairs section, US Embassy, New Delhi

UGC Sponsored Refresher Course in English, from 05-03-2009 to 28-03-2009, organised by Academic Staff College, University of Kashmir

Refresher Course in Women Studies (Inter-disciplinary), from 10-01-2009 to 31-01-2009, organised by Academic Staff College, University of Kashmir

Workshop on Training cum-Development of Self Learning Print Materials, from 26-07-2005 to 27-07-2005, organised by Centre of Distance Education, University of Kashmir

ELT-Workshop from 18-07-2005 to 19-07-2005 organised jointly by the Department of English, University of Kashmir and Foundation Books, New Delhi

Grammar Workshop from 04-08-2003 to 05-08-2003, organised by University of Kashmir and Cambridge University Press

Refresher Course in English, from 17-02-2000 to 08-03-2000, organised by the Department of English, University of Jammu

General Orientation Course, from 24-08-1998 to 24-09-1998, organised by Academic Staff College, University of Kashmir

## Research Guidance

M Phil (Awarded)

No	Name of Scholar	Title of Thesis/Dissertation
1.	Mohd Mohsin	Forging a Cultural Identity: A Study of Leslie Marmon Silko's <i>Ceremony</i> and Select Short Stories
2.	Basma Majeed	Celebrating Black Womanhood: A Study of Alice Walker's <i>The Color Purple</i> and <i>Now is the Time to Open Your Heart</i>
3.	Rosheena Nabi	From Dislocation to Relocation: The Immigrant Experience in <i>The Tree Bride</i> and <i>The Holder of the World</i>
4.	Mehwish Mushtaq	Mapping Cultural Identities: A Study of Select Short Stories of Chitra Banerjee Divakaruni and Tahira Naqvi
5.	Insha Siraj	Toni Morrison and Black Feminism: A Feminist Approach to <i>Sula</i> and <i>Tar Baby</i>
6.	Mehvish Syed	Debunking American Myths: Portrayal of Family in Select Plays of Sam Shepard
7.	Razia Mohidin Dar	Negotiating Cultural Encounters : A Study of Jhumpa Lahiri's Short Fiction
8.	Masooda Suhaila	Critiquing the American Dream : A Study of the Select Plays of David Mamet

## Ph D (Ongoing)

No	Name of Scholar	Title of Thesis/Dissertation
1.	Irfana Shafi	Affirming Racial/Gender Identity: A Study of Select South Asian American Women Writers
2.	Rehana Bhat	Liberal Humanist Tradition: A Study of Select Works of Vikram Seth
3.	Mehvish Syed	Redefining Identity and History: A Study of Select Plays of Adrienne Kennedy and Suzan Lori Parks
4.	Insha Siraj	Identity Formation: Intersections of Race/Class/Gender in the Select Works of Toni Morrison
5.	Basma Majeed	Centering the Subaltern: A Study of Alice Walker and Bama Faustina
6.	Masooda Suhaila	Redefining American Identity and History : A Study of the Trilogies of David Rabe and Lanford Wilson
7.	Irfan Malik	Postmodern Condition and the Contemporary American Novel: A Study of Select Novels of Don DeLillo
8.	Hanna Peerzada	Ethnographic Surrealism in Latin American Fiction: A Study of Alejo Carpentier and Miguel Angel Asturias

## Extension Lectures

e-lectures for the MOOC in Arts and Humanities, developed by UGC-Human Resource Development Centre under ARPIT Programme of UGC/MHRD on Partition Literature I and II.

## Other Activities

Moderated a session in the two day national webinar on *Translation in the 21<sup>st</sup> Century: Issues and Perspectives* organized by Department of Linguistics, University of Kashmir and Grand Academic Portal on 12 October, 2020  
Expert for engagement of Contractual/Guest Lecturer (Structural and Spoken English) for Directorate of Education, SKUAST, Kashmir

Member, Selection Committee for Contractual Teachers in English, University of Kashmir

Vice Chancellor's Nominee for Board of Studies for Under-graduate Department of English, Islamia College of Science and Commerce

Preliminary Panel Advisor for Sahitya Akademi Translation Prize 2018 in Kashmiri